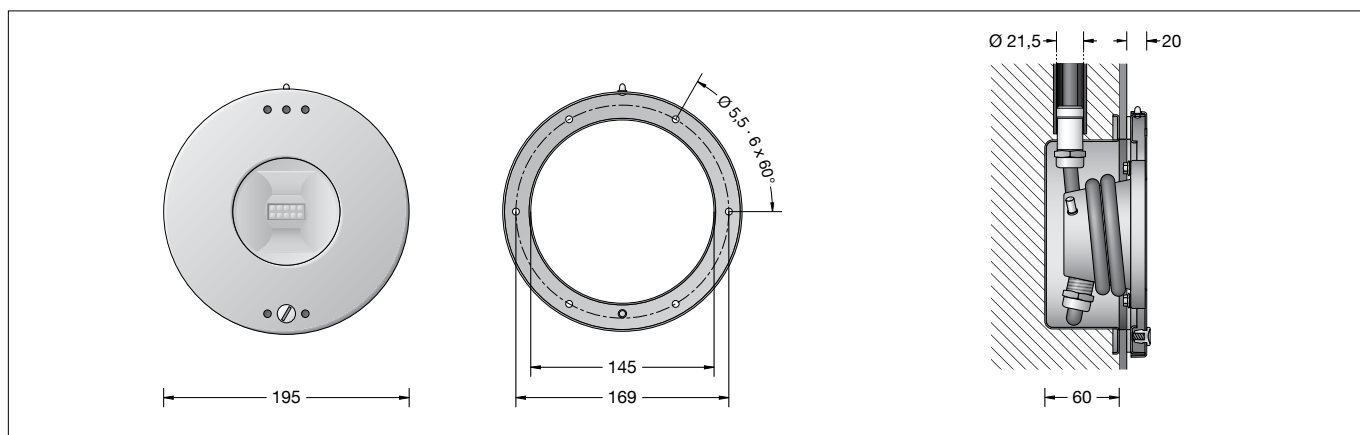


BEGA**99 812**

Luminaria para piscina
Apparecchio per piscine
Zwembadarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria empotrable para piscina para la iluminación de piscinas públicas y particulares con suministro de agua potable.

- Piscinas con azulejos
- Piscinas con revestimiento de lámina
- Piscinas metálicas o de material sintético

Tenga en cuenta:

La luminaria está prevista únicamente para el funcionamiento bajo el agua. Profundidad de empotrado recomendada aprox. 400-700 mm bajo la superficie del agua.

Para el montaje correcto de la luminaria se deben observar los requisitos según IEC 60364-7-702 (p. ej., áreas, zonas del entorno, etc.).

Se debe evitar el contacto directo o indirecto con metales externos más comunes a través del agua de la piscina, herramientas, etc.

Con agua de piscina según DIN 19643, así como con las temperaturas de agua usuales en piscinas (máx. 40 °C), la luminaria se puede utilizar en agua con una concentración de iones de cloruro de hasta 500 mg/l.

La luminaria para piscina no es apta para piscinas de agua salada o agua de mar ni para la desinfección por electrólisis salina.

Para el funcionamiento de la luminaria se requieren una fuente de tensión continua de seguridad de 24 V que muestre una ondulación residual alisada de máx. 10 %; véase Accesorios.

Importante:

La luminaria debe utilizarse únicamente con un dispositivo de arranque SELV que cumpla los requisitos según EN 61347-2-13.

La máxima tensión en vacío de 30 V DC debe ser SELV o equivalente a SELV.

Como alternativa, la conexión se puede establecer en transformadores de seguridad según EN 61558/VDE 0570 parte 2-6 con una tensión en vacío de < 30 V DC.

El transformador tiene que estar homologado para este tipo de montaje.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio da incasso per piscine per l'illuminazione di piscine e vasche pubbliche e private alimentate con acqua potabile.

- Vasche piastrellate
- Vasche con rivestimento in pellicola
- Vasche in metallo o plastica

Attenzione:

L'apparecchio è destinato solo all'uso sott'acqua. Profondità d'incasso consigliata circa 400-700 mm sotto la superficie dell'acqua.

Para el montaje correcto de la luminaria se deben observar los requisitos según IEC 60364-7-702 (p. ej., áreas, zonas del entorno, etc.).

Evitare il contatto con metalli comuni sia esso diretto o indiretto tramite l'acqua della piscina, utensili, ecc.

Con acqua della piscina a norma DIN 19643, in presenza di temperature dell'acqua della piscina tipiche (max. 40 °C), l'apparecchio può essere utilizzato all'interno di acqua con una concentrazione massima di ioni di cloro pari a 500 mg/l.

L'apparecchio per piscine non è adatto a un utilizzo in piscine con acqua salina, di mare o per la disinfezione con elettrolisi al sale.

Per il funzionamento dell'apparecchio sono necessari 24 V una fonte di corrente continua di sicurezza che presenti un'ondulazione residua livellata pari a non oltre il 10 % - vedi accessori.

Importante:

L'apparecchio deve essere usato solo con un reattore SELV che soddisfi i requisiti della norma EN 61347-2-13.

La tensione a vuoto massima di 30 V DC deve essere conforme agli standard SELV o equivalenti.

Alternativamente, effettuare il collegamento con trasformatori di sicurezza conformi alle norme EN 61558/VDE 0570 parte 2-6 con una tensione a vuoto < 30 V DC.

Il trasformatore deve essere approvato per questo tipo di montaggio.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Inbouw-zwembadarmatuur voor het verlichten van publieke en particuliere zwembaden en bassins met drinkwatervoorziening.

- Bassin met wandtegels
- Bassin met foliebekleding
- Metalen of kunststof bassins

Opmerking:

Het armatuur is uitsluitend bedoeld voor gebruik onder water. De aanbevolen inbouwdiepte is circa 400-700 mm onder het wateroppervlak.

Voor een correcte montage van het armatuur moeten de eisen van IEC 60364-7-702 in acht worden genomen (bijv. gebieden, omgevingszones enz.).

Contact met onedele vreemde metalen direct of indirect via het zwembadwater, gereedschappen etc. moet worden vermeden.

Bij water in zwembaden en bassins overeenkomstig DIN 19643, alsmede normale watertemperaturen in bassins (max. 40 °C), kan het armatuur in water met een chloride-ionenconcentratie van maximaal 500 mg/l worden ingezet.

Het zwembadarmatuur is niet geschikt voor zwembaden op basis van pekel- of zeewater of desinfectie met zoutelektrolyse.

Voor het gebruik van het armatuur is een 24 V veiligheidsgelijkspanningsbron nodig, die een afgevlakte restspannings-rimpel van maximaal 10 % vertoont - zie accessoires.

Belangrijk:

Het armatuur mag alleen worden gebruikt met een SELV-bedrijfsapparaat dat voldoet aan de eisen conform EN 61347-2-13.

De maximale nullastspanning van 30 V DC moet in overeenstemming met SELV of SELV-equivalent zijn.

Als alternatief mag de aansluiting op veiligheidstransformatoren volgens EN 61558/VDE 0570 deel 2-6 met een nullastspanning van < 30 V DC worden uitgevoerd.

De transformator moet voor deze montagewijze goedgekeurd zijn.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Descripción del producto

Luminaria para piscina fabricada de acero inoxidable (grado de acero 1.4404) electropulido
Cristal de seguridad transparente
Junta de silicona
Reflector de aluminio puro anodizado
Cable de conexión 3m 05RN8-F 2 x 1[□] apto para la instalación en el agua
Color del envoltorio azul
Carcasa de empotrar y carcasa de luminaria con 1 prensaestopas cada una
Conexión en la carcasa de empotrar para manguera de protección de PVC ø 20 x 3 mm
La manguera de protección de PVC para la conducción del cable debe ser aportada por el cliente
Número de referencia BEGA 62000250
Clase de protección III ◀
Grado de protección IP 68 10 m · estanco al agua a presión
Profundidad de inmersión máxima 10 m
Peso: 1,9 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Montaje

Para el montaje y para efectuar trabajos de mantenimiento solo se deben utilizar herramientas de acero inoxidable. La conexión en la obra se tiene que ejecutar con el grado de protección y la clase de protección correspondientes de la luminaria. La fuente de alimentación solo se debe utilizar fuera del agua.
Dado que los trabajos de mantenimiento se realizan por encima del nivel de agua, se debe prestar atención a que el cable tenga una longitud suficiente.

Abrir la luminaria: Soltar los tornillos y retirar la carcasa de la luminaria de la carcasa de empotrar. Soltar los tornillos avellanados y quitar el anillo de brida con ambas juntas de la carcasa de empotrar.
Para la conexión eléctrica de la luminaria se requiere una fuente de tensión continua de seguridad 24 V que muestre una ondulación residual alisada de máx. 10 %; véase Accesorios.
En caso de utilizar otras fuentes de tensión continua de seguridad, se debe preconnectar en la obra un fusible (máx. 6 A).
Clima + : conductor rojo
Clima - : conductor negro

• Montaje empotrado en piscinas de hormigón:

La carcasa de empotrar se instala durante la construcción de la piscina.
Medir la carcasa de empotrar en el encofrado y fijarla de manera que la entrada para cables se encuentre en la parte superior.
Se debe evitar el contacto con aceros de baja aleación o sin aleación.
Montar la manguera de protección de PVC ø 20 x 3 mm a aportar por el cliente (número de referencia BEGA 62000250) con la abrazadera para mangueras adjunta en la carcasa de empotrar de manera estanca al agua.
Conducir el tubo flexible de PVC en la obra de tal manera que se pueda introducir el cable de conexión y no pueda tener lugar un vaciado espontáneo de la piscina.
En su caso, hermetizar el tubo flexible de PVC con un racor terminal PG adicional (número de referencia BEGA 750215V).

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Descrizione del prodotto

Apparecchio per piscine in acciaio inox – materiale n° 1.4404 – elettrolucidato
Vetro di sicurezza trasparente
Guarnizione in silicone
Riflettore in alluminio puro anodizzato
3m Cavo di allacciamento 05RN8-F 2 x 1[□] adatto per la posa in acqua
Colore guaina blu
Armatura dell'apparecchio e armatura da incasso ognuna con 1 collegamento a vite per cavo
Raccordo per tubo sull'armatura da incasso per tubo di protezione in PVC morbido ø 20 x 3 mm
Il tubo di protezione in PVC per la posa dei cavi deve essere applicato dal cliente
Codice prodotto BEGA 62000250
Classe isolamento III ◀
Protezione IP 68 10 m · resistente alla pressione dell'acqua
profondità di immersione massima 10 m
Peso: 1,9 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Montaggio

Per il montaggio e per i lavori di manutenzione utilizzare esclusivamente utensili in acciaio inox. Il collegamento da parte del cliente va effettuato in base alla classe di protezione e alla classe isolamento dell'apparecchio. L'alimentazione può essere utilizzato solo fuori dall'acqua.
Poiché i lavori di manutenzione vengono eseguiti al di sopra del livello dell'acqua, assicurarsi che il cavo abbia una lunghezza sufficiente.

Aprire l'apparecchio: Allentare le viti ed estrarre l'armatura dell'apparecchio dall'armatura da incasso. Allentare le viti a testa svasata e rimuovere dall'armatura da incasso l'anello flangiato con le due guarnizioni.
Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è 24 V necessaria una fonte di corrente continua di sicurezza che presenti una ondulazione residua livellata di non oltre il 10% - vedi accessori.
Per utilizzare altre fonti di corrente continua di sicurezza è necessario predisporre un fusibile (max. 6 A).
Morsetto + : linea rossa
Morsetto - : linea nera

• Installazione in vasche in calcestruzzo:

L'armatura viene inserita durante la realizzazione della vasca.
Contrassegnare il posizionamento dell'armatura sulla cassaforma e fissarla in modo tale che l'ingresso cavi si trovi in alto.
Evitare il contatto con acciai non legati o debolmente legati.
Montare il tubo di protezione in PVC ø 20 x 3 mm (codice prodotto BEGA 62000250), da predisporre da parte del cliente, sull'armatura da incasso utilizzando la fascetta stringitubo inclusa, in modo che risulti impermeabile.
Il tubo in PVC deve essere sistemato dal cliente in modo tale che il cavo di allacciamento possa essere inserito senza provocare lo svuotamento della vasca.
Eventualmente chiudere a tenuta il tubo in PVC con un tappo a vite PG aggiuntivo (codice prodotto BEGA 750215V).

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Productbeschrijving

Het zwembadarmatuur is van edelstaal – materiaalnr. 1.4404 – elektrolytisch gepolijst
Veiligheidsglas helder
Siliconenaafdichting
Reflector van geanodiseerd aluminium
3m Aansluitkabel 05RN8-F 2 x 1[□] geschikt om in water te plaatsen
Mantelkleur blauw
Inbouw- en armatuurhuis met elk 1 kabelinvoer
Slangaansluiting aan inbouwhuis voor zachte pvc-beschermsslant ø 20 x 3 mm
De pvc-beschermsslant voor de kabelinstallatie is niet bijgeleverd
BEGA-bestelnummer 62000250
Veiligheidsklasse III ◀
Classificatie IP 68 10 m · drukwaterdicht
maximale opdieldiepte 10 m
Gewicht: 1,9 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

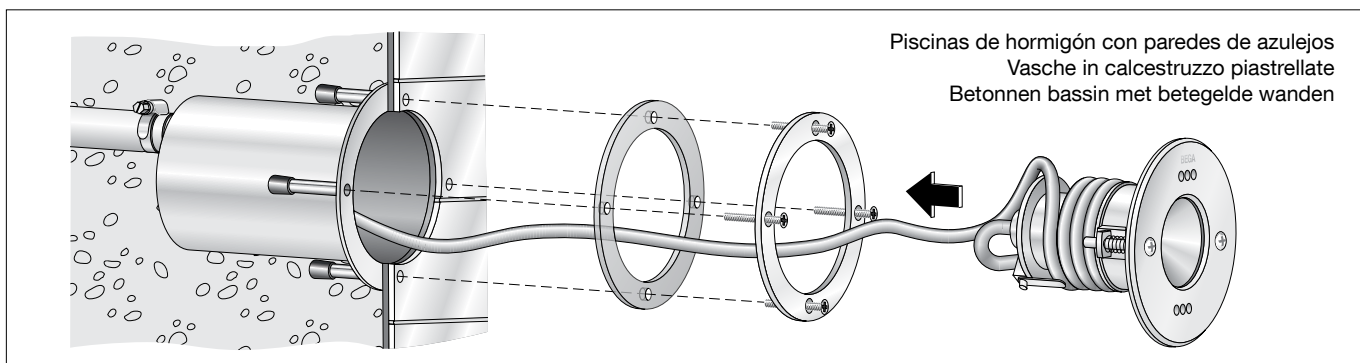
Montage

Voor montage en onderhoudswerkzaamheden dienen uitsluitend gereedschappen van edelstaal gebruikt te worden. De plaatselijke aansluiting moet in overeenstemming met de classificatie en veiligheidsklasse van het armatuur worden uitgevoerd. Het netdeel mag uitsluitend buiten het water worden gebruikt.
Omdat onderhoudswerkzaamheden boven de waterspiegel plaatsvinden, dient er voor voldoende kabellengte te worden gezorgd.

Armatuur openen: Draai de schroeven los en trek het armatuurhuis uit het inbouwhuis. Draai de verzonken schroeven los en neem de flensring met beide afdichtingen van het inbouwhuis.
Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een 24 V veiligheidsgelijkspanningsbron nodig, die een afgevlakte restspanningsrimpel van maximaal 10% vertoont – zie accessoires. Bij gebruik van andere veiligheidsgelijkspanningsbronnen moet ter plaatse een zekering (max. 6 A) ervoor worden geïnstalleerd.
Klem + : kabeldraad rood
Klem - : kabeldraad zwart

• Inbouw in betonnen bassins:

Het inbouwhuis wordt bij de bouw van het bassin ingegoten. Meet het inbouwhuis in de bekisting af en bevestig het zo, dat de kabelinvoer zich bovenaan bevindt. Contact met laaggelegeerd of ongelegeerd staal moet worden vermeden. Monteer de ter plaatse te leggen pvc-beschermsslant ø 20 x 3 mm (BEGA-bestelnummer 62000250) met de bijgeleverde slangklem waterdicht aan het inbouwhuis. De pvc-slang moet ter plaatse zo worden geïnstalleerd, dat de aansluitkabel erin kan worden geschoven, zonder dat het bassin kan leeglopen. Indien nodig moet de pvc-slang met een extra PG-eindwattel (BEGA-bestelnummer 750215V) worden afgedicht.



• **Piscinas de hormigón con paredes de azulejos**

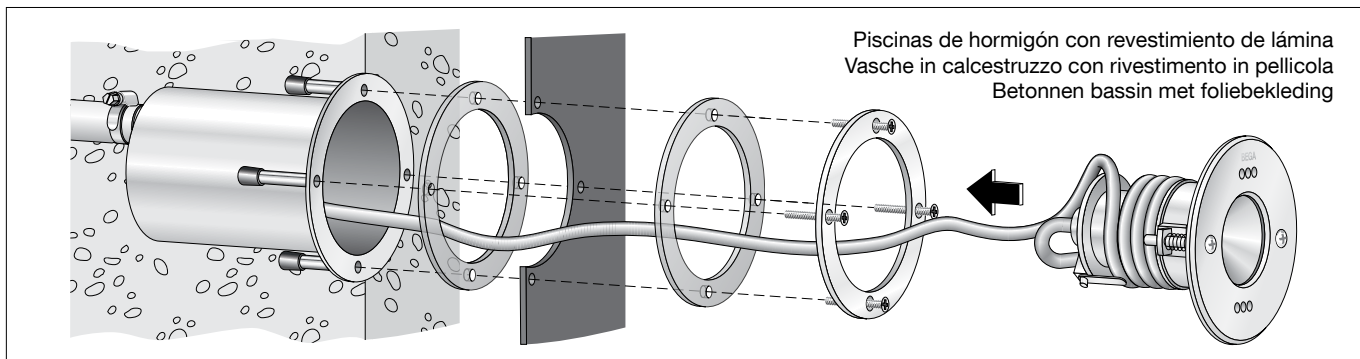
Después de retirar el encofrado, limpiar la carcasa de empotrar; volver a insertar los tornillos para mantener libres los taladros roscados.
 Instalar los azulejos hasta el diámetro interior de la carcasa de empotrar.
 Con la ayuda de una junta de brida, colocar el anillo de brida, con la espiga hacia arriba, en la pared de la piscina y fijarlo firmemente con tornillos.
 Los tornillos no se deben utilizar sin juntas anulares.
 La segunda junta de brida solo se necesita en piscinas con revestimiento de lámina y con paredes delgadas.
 Si la longitud de los tornillos no fuera suficiente, utilizar tornillos corrientes en el mercado de acero inoxidable 1.4401, 1.4404 o 1.4571 con la longitud necesaria.
 Rellenar la junta entre la carcasa de empotrar y el anillo de brida con masa de sellado apropiada.
 Pasar el cable por el prensaestopas y la manguera de protección de PVC.
 Apretar los prensaestopas. Enrollar el cable alrededor de la carcasa de la luminaria.
 Enganchar la carcasa de la luminaria en la espiga, con el prensaestopas hacia abajo, y fijarla con la ayuda del destornillador adjunto.

• **Vasche in calcestruzzo piastrellate**

Dopo la rimozione della cassaforma, pulire l'armatura da incasso e reinserire le viti in modo che i fori filettati rimangano liberi.
 Applicare le piastrelle fino al diametro interno dell'armatura.
 Applicare l'anello flangiato con il perno rivolto verso l'alto sulla parete della vasca utilizzando una guarnizione per flange e collegarlo saldamente con viti.
 Non utilizzare le viti senza anelli di tenuta.
 La seconda guarnizione per flange è necessaria solo per le vasche con rivestimento in pellicola e per quelle con pareti sottili.
 Se le viti risultano troppo corte, utilizzare comuni viti disponibili in commercio della lunghezza richiesta in acciaio inox 1.4401, 1.4404 o 1.4571.
 Applicare un sigillante adeguato nella giunzione fra l'armatura e l'anello flangiato.
 Inserire il cavo nel collegamento a vite per cavo e nel tubo di protezione in PVC.
 Serrare i collegamenti a vite per cavo.
 Avvolgere il cavo attorno all'armatura dell'apparecchio.
 Agganciare l'armatura dell'apparecchio al perno con il collegamento a vite per cavo in basso e fissarla con il cacciavite in dotazione.

• **Betonnen bassin met betegelde wanden**

Reinig na het verwijderen van de bekisting het inbouwhuis, draai de schroeven er weer in, zodat de schroefgaten vrij blijven.
 Breng de tegels tot aan de binnendiameter van het inbouwhuis aan.
 Plaats de flensring, met pen naar boven gericht, met een flensafdichting tegen de bassinwand en maak deze met behulp van schroeven goed vast.
 Gebruik de schroeven niet zonder sluitringen.
 De tweede flensafdichting is alleen bij bassins met een foliebekleding en bij dunwandige bassins nodig.
 Indien de schroeven niet voldoende lang zijn, kunnen in de handel verkrijgbare schroeven met de benodigde lengte en van edelstaal 1.4401, 1.4404 of 1.4571 worden gebruikt.
 Vul de voeg tussen het inbouwhuis en de flensring met een geschikte dichtingsmassa.
 Steek de kabel door de kabelinvoer en pvc-beschermerslang.
 Draai de wartels van de kabelinvoeren vast.
 Wikkel de kabel om het armatuurhuis.
 Hang het armatuurhuis aan de pen – kabelinvoer onderaan – en bevestig het met de bijgevoegde schroevendraaier.



• **Piscinas de hormigón con revestimiento de lámina**

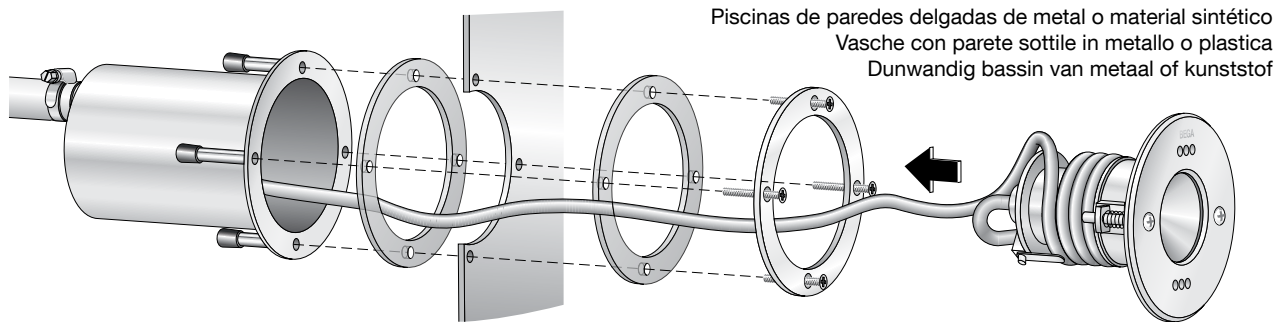
Después de retirar el encofrado, limpiar la carcasa de empotrar.
 Después de colocar la lámina en la piscina, recortar el orificio necesario y las perforaciones para los tornillos.
 La lámina de piscina debe estar situada entre las dos juntas de brida.
 Los tornillos no se deben utilizar sin juntas anulares.
 Pasar los tornillos a través de las perforaciones del anillo de brida con la espiga hacia arriba, la junta de brida, la lámina y la segunda junta de brida y fijarlos en la carcasa de empotrar.
 Apretar firmemente los tornillos.
 Pasar el cable por el prensaestopas y la manguera de protección de PVC.
 Apretar los prensaestopas.
 Enrollar el cable alrededor de la carcasa de la luminaria.
 Enganchar la carcasa de la luminaria en la espiga, con el prensaestopas hacia abajo, y fijarla con la ayuda del destornillador adjunto.

• **Vasche in calcestruzzo con rivestimento in pellicola**

Dopo la rimozione della cassaforma, pulire l'armatura da incasso.
 Dopo aver applicato la pellicola nella vasca, ricavare le aperture e i fori necessari per le viti.
 La pellicola per vasche deve trovarsi fra le due guarnizioni per flange.
 Non utilizzare le viti senza anelli di tenuta.
 Inserire le viti attraverso i fori dell'anello flangiato con il perno rivolto verso l'alto, la guarnizione per flange, la pellicola e la seconda guarnizione per flange, e avvitare nell'armatura da incasso.
 Serrare saldamente le viti.
 Inserire il cavo nel collegamento a vite per cavo e nel tubo di protezione in PVC.
 Serrare i collegamenti a vite per cavo.
 Avvolgere il cavo attorno all'armatura dell'apparecchio.
 Agganciare l'armatura dell'apparecchio al perno con il collegamento a vite per cavo in basso e fissarla con il cacciavite in dotazione.

• **Betonnen bassin met foliebekleding**

Reinig na het verwijderen van de bekisting het inbouwhuis.
 Na het aanbrengen van de folie in het bassin dienen de benodigde opening en schroefgaten te worden uitgesneden.
 De bassinfolie moet tussen de beide flensafdichtingen liggen.
 Gebruik de schroeven niet zonder sluitringen.
 Steek de schroeven door de gaten van de flensring, met naar boven gerichte pen, flensafdichting, folie, tweede flensafdichting en draai deze in het inbouwhuis vast.
 Draai de schroeven stevig vast.
 Steek de kabel door de kabelinvoer en pvc-beschermerslang.
 Draai de wartels van de kabelinvoeren vast.
 Wikkel de kabel om het armatuurhuis.
 Hang het armatuurhuis aan de pen – kabelinvoer onderaan – en bevestig het met de bijgevoegde schroevendraaier.



• Piscinas de paredes delgadas de metal o material sintético

Medir la abertura de empotramiento con el anillo de brida en la pared de la piscina.

El anillo de brida, con la espiga hacia arriba, se puede utilizar como plantilla para marcar la abertura de empotramiento de $\varnothing 215$ mm y los orificios de paso de $\varnothing 7$ mm.

Realizar la abertura de empotramiento y las perforaciones en la pared de la piscina. La pared de piscina debe estar situada entre las dos juntas de brida.

Con la ayuda de una junta de brida, aplicar la carcasa de empotrar desde el exterior, con la entrada para cables hacia arriba, en la pared de la piscina.

Con la ayuda de una junta de brida, aplicar el anillo de brida, con la espiga hacia arriba, desde el interior en la pared de la piscina y atornillar firmemente toda la unidad.

Los tornillos no se deben utilizar sin juntas anulares.

Montar la manguera de protección de PVC $\varnothing 20 \times 3$ mm a aportar por el cliente (número de referencia BEGA 62000250) con la abrazadera para mangueras adjunta en la carcasa de empotrar de manera estanca al agua.

Conducir el tubo flexible de PVC en la obra de tal manera que se pueda introducir el cable de conexión y no pueda tener lugar un vaciado espontáneo de la piscina.

En su caso, hermetizar el tubo flexible de PVC con un racor terminal PG adicional (número de referencia BEGA 750215V).

Pasar el cable por el prensaestopas y la manguera de protección de PVC.

Apretar los prensaestopas.

Enrollar el cable alrededor de la carcasa de la luminaria.

Enganchar la carcasa de la luminaria en la espiga, con el prensaestopas hacia abajo y fijarla con la ayuda del destornillador adjunto.

• Vasche con parete sottile in metallo o plastica

Contrassegnare il posizionamento del foro d'incasso con l'anello flangiato sulla parete della vasca.

Se rivolto verso l'alto, il perno dell'anello flangiato può essere utilizzato come riferimento per indicare il foro d'incasso $\varnothing 215$ mm e i fori passanti $\varnothing 7$ mm.

Eseguire il foro d'incasso e gli altri fori nella parete della vasca.

La parete della vasca deve trovarsi fra le due guarnizioni per flange.

Applicare l'armatura da incasso, con l'ingresso cavi in alto, dall'esterno sulla parete della vasca utilizzando una guarnizione per flange.

Applicare l'anello flangiato, con il perno rivolto verso l'alto, dall'interno sulla parete della vasca utilizzando una guarnizione per flange e avvitare saldamente l'intera unità.

Non utilizzare le viti senza anelli di tenuta.

Montare il tubo di protezione in PVC $\varnothing 20 \times 3$ mm (codice prodotto BEGA 62000250), da predisporre da parte del cliente, sull'armatura da incasso utilizzando la fascetta stringitubo inclusa, in modo che risulti impermeabile.

Il tubo in PVC deve essere sistemato dal cliente in modo tale che il cavo di allacciamento possa essere inserito senza provocare lo svuotamento della vasca.

Eventualmente chiudere a tenuta il tubo in PVC con un tappo a vite PG aggiuntivo (codice prodotto BEGA 750215V).

Inserire il cavo nel collegamento a vite per cavo e nel tubo di protezione in PVC.

Serrare i collegamenti a vite per cavo.

Avvolgere il cavo attorno all'armatura dell'apparecchio.

Agganciare al perno l'armatura dell'apparecchio con il collegamento a vite per cavo in basso e fissarla con il cacciavite in dotazione.

• Dunwandig bassin van metaal of kunststof

Meet de inbouwopening met flensring op de bassinwand af.

De flensring-pen kan naar boven gericht als sjabloon voor het markeren van de inbouwopening $\varnothing 215$ mm en de doorvoergaten $\varnothing 7$ mm worden gebruikt. Breng de inbouwopening en schroefgaten in de bassinwand aan.

De bassinwand moet tussen de beide flensafdichtingen liggen.

Plaats het inbouwhuis met kabelinvoer naar boven aan de buitenzijde met een flensafdichting tegen de bassinwand.

Plaats de flensring-pen naar boven gericht aan de binnenzijde met een flensafdichting tegen de bassinwand en schroef de gehele eenheid goed vast.

Gebruik de schroeven niet zonder sluitringen.

Monteer de ter plaatse te leggen pvc-beschermsslant $\varnothing 20 \times 3$ mm (BEGA-bestelnummer 62000250) met de meegeleverde slangklem waterdicht aan het inbouwhuis.

De pvc-slang moet ter plaatse zo worden geïnstalleerd, dat de aansluitkabel erin kan worden geschoven, zonder dat het bassin kan leeglopen.

Indien nodig moet de pvc-slang met een extra PG-eindwartel (BEGA-bestelnummer 750215V) worden afgedicht.

Steek de kabel door de kabelinvoer en pvc-beschermsslant.

Draai de wartels van de kabelinvoeren vast. Wikkel de kabel om het armatuurhuis.

Hang het armatuurhuis met de kabelinvoer onder aan de pen en bevestig het met de bijgevoegde schroevendraaier.

Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.

Sirve para absorber la humedad residual.

Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:

serve per raccogliere l'umidità residua.

Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.

Dit dient om restvocht op te nemen.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	8,2 W
Potencia de conexión de la luminaria	9,9 W
Temperatura nominal	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 65^\circ\text{C}$
Tensión	24 V = DC

Lampada

Potenza modulo	8,2 W
Potenza apparecchio	9,9 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 65^\circ\text{C}$
Tensione	24 V = DC

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	8,2 W
Armatuur-aansluitvermogen	9,9 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 65^\circ\text{C}$
Spanning	24 V = DC

99 812 K3

Denominación del módulo	LED-1197/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	1380 lm
Flujo luminoso de la luminaria	890 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	89,9 lm/W

99 812 K3

Denominazione modulo	LED-1197/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	1380 lm
Flusso luminoso apparecchi	890 lm
Efficienza luminosa apparecchi	89,9 lm/W

99 812 K3

Modulebenaming	LED-1197/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	1380 lm
Armatuur-lichtstroom	890 lm
Armatuurrendement	89,9 lm/W

Luminotecnica

Profundidad de empotramiento 400-700 mm por debajo de la superficie del agua.

Para conseguir una distribución uniforme de la densidad lumínica para piscinas privadas, recomendamos mantener una distancia axial de 2,00-3,00 m.

Illuminotecnica

Profondità d'incasso 400-700 mm sotto la superficie dell'acqua.

Per ottenere una distribuzione uniforme della luminanza nelle piscine private, consigliamo una distanza fra gli assi di 2,00-3,00 m.

Lichttechniek

Inbouwdiepte 400-700 mm onder het wateroppervlak.

Om voor particuliere zwembaden een gelijkmatige lichtverdeling te bereiken, adviseren wij een asafstand van 2,00-3,00 m.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución debe ser realizada por personas cualificadas.
Desconectar la alimentación eléctrica de la instalación.
¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad! Evite tocar la superficie de salida de la luz del LED directamente con las manos durante el recambio.
Soltar el elemento giratorio con el destornillador adjunto.
Desenganchar la carcasa de la luminaria, desenrollar el cable y levantar la carcasa de la luminaria por encima del borde de la piscina.
Soltar las tuercas para abrir la carcasa de la luminaria.
Desmontar el reflector.
Cambiar el módulo LED.
Observar las indicaciones para el montaje del módulo LED.
Cambiar la bolsa desecante del interior de la carcasa de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.
Comprobar y reemplazar el cable de conexión y las juntas en caso necesario.
Limpiar y secar el espacio de la lámpara, el cristal y las superficies de hermetización.
Consulte para ello las indicaciones en Limpieza · Conservación.
Insertar el reflector. Colocar la junta con el cristal encima de los pernos roscados del aro de cierre. Comprobar que la junta se ajuste correctamente.
Colocar el aro de cierre con la junta y el cristal en el cuerpo de la lámpara.
Prestar atención a la posición del prensaestopas y del elemento giratorio (véase el plano).
Cerrar el cuerpo de la luminaria herméticamente con el aro de cierre.
Apretar las tuercas firme y uniformemente en cruz.
Par de apriete = 2 Nm.
Enrollar el cable alrededor de la carcasa de la luminaria.
Enganchar la carcasa de la luminaria en la espiga y apretar el elemento giratorio con la ayuda del destornillador adjunto.

Limpieza · Conservación

Una limpieza periódica garantiza una protección duradera contra la corrosión.
Para la limpieza de la luminaria solo se deben utilizar productos de limpieza que no tengan un efecto abrasivo.
En la zona visible se pueden emplear esponjas, bayetas o material no tejido sintético sin granos abrasivos.
En la zona no visible se pueden usar cepillos con cerdas naturales o sintéticas.
No se permite utilizar herramientas de limpieza de metal (cepillos metálicos, esponjas de estopa de acero, etc.).
Es absolutamente necesario evitar daños en las superficies electropulidas.
Al efectuar trabajos de limpieza en la piscina, la luminaria no debe entrar en contacto con productos de limpieza que ataquen a los metales o con ácidos.
Para las luminarias solo se permite el uso de limpiadores para acero inoxidable apropiados para el ámbito de las piscinas.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Sostituzione del modulo LED

La definizione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione deve essere effettuata da persone qualificate.
Commutare l'impianto su tensione zero.
I LED sono componenti elettronici pregiati! Evitare di toccare direttamente la superficie d'emissione della luce LED con le mani durante la sostituzione.
Allentare il componente girevole con il cacciavite in dotazione.
Sganciare l'armatura dell'apparecchio, svolgere il cavo e sollevare l'armatura sopra il bordo della vasca.
Allentare i dadi per aprire l'armatura dell'apparecchio.
Smontare il riflettore.
Sostituire il modulo LED.
Attenersi alle avvertenze di montaggio del modulo LED.
Sostituire il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura dell'apparecchio.
Il sacchetto serve per assorbire l'umidità residua.
Verificare il cavo di allacciamento e le guarnizioni, ed eventualmente sostituire.
Pulire e asciugare l'area della lampada, il vetro e le superfici di tenuta. A tal fine osservare le indicazioni alla voce pulizia · cura.
Inserire il riflettore. Applicare la guarnizione con vetro sui perni filettati dell'anello di copertura.
Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.
Posizionare l'anello di copertura con guarnizione e vetro sul portalampada.
Durante questa operazione, prestare attenzione alla posizione del collegamento a vite per cavo e del componente girevole (vedi figura).
Chiudere a tenuta il portalampada dell'apparecchio con l'anello di copertura.
Serrare saldamente i dadi in modo uniforme a sequenza incrociata.
Coppia di serraggio = 2 Nm.
Avvolgere il cavo attorno all'armatura dell'apparecchio.
Agganciare l'armatura dell'apparecchio al perno e serrare il componente girevole con il cacciavite in dotazione.

Pulizia · cura

Una pulizia regolare garantisce una protezione duratura contro la corrosione.
Per la pulizia dell'apparecchio è consentito l'utilizzo esclusivo di detergenti privi di azione abrasiva.
Per la parte visibile è possibile utilizzare spugne, panni in spugna e panni in tessuto non tessuto sintetico privi di elementi abrasivi.
Nella parte non visibile è possibile utilizzare spazzole con setole naturali o sintetiche.
Non è possibile utilizzare utensili per la pulizia in metallo (spazzole con fili in metallo, spugne in lana d'acciaio, ecc.).
È assolutamente necessario evitare di danneggiare le superfici elettrolucidate.
Durante i lavori di pulizia della piscina, l'apparecchio non deve entrare in contatto con detergenti corrosivi per il metallo o con acido.
Per la pulizia degli apparecchi è consentito esclusivamente l'utilizzo di detergenti per acciaio inox adatti alla zona nuoto.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging dient door gekwalificeerde personen te worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij.
LEDs zijn hoogwaardige elektronische bouwdeelen! Vermijd tijdens het vervangen een directe aanraking van de LED-lichtopening met de handen.
Draai de rand met de bijgevoegde schroevendraaier los.
Neem het armatuurhuis af, wikkel de kabel af en til het armatuurhuis over de bassinrand.
Draai de moeren los, om het armatuurhuis te openen.
Demonteer de reflector.
Vervang de LED-module.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Vervang het zakje met droogmiddel, dat zich in het armatuurhuis bevindt.
Dit dient om restvocht op te nemen.
Controleer de aansluitkabel en vervang deze indien nodig.
Reinig en droog de lichtbronruimte, het glas en de afdichtingsvlakken. Raadpleeg hiervoor de instructies onder reiniging · onderhoud.
Plaats de reflector. Plaats de afdichting met het glas over de tapbouten van de afdekking. Let erop dat de afdichting juist zit.
Leg de afdekking met de afdichting en het glas op het lichtbronhuis.
Let hierbij op de positie van de kabelinvoer en draaischijf/rand (zie tekening).
Sluit het armatuurhuis met de afdekking goed af.
Draai de moeren kruislings gelijkmatig vast.
Aanhaalmoment = 2 Nm.
Wikkel de kabel om het armatuurhuis.
Hang het armatuurhuis aan de pen en draai de rand met de bijgevoegde schroevendraaier vast.

Reiniging · onderhoud

Regelmatig reinigen waarborgt een lang aanhoudende bescherming tegen corrosie.
Voor het reinigen van het armatuur mogen uitsluitend reinigingsmiddelen zonder schurend effect (agressieve werking) worden gebruikt.
In het zichtgedeelte kunnen sponzen, sponsdoeken en kunststof schuurvliezen zonder schuurkorrel worden gebruikt.
Borstels met natuurlijke of kunststof borstelharen kunnen worden gebruikt voor het niet-zichtbare gedeelte.
Reinigingsgereedschappen van metaal (staalborstels, staalwolsponsjes, etc.) mogen niet worden gebruikt.
Het is belangrijk om schade aan de elektrolytisch gepolijste oppervlakken te vermijden.
Bij reinigingswerkzaamheden aan het zwembassin mag het armatuur niet in aanraking komen met zuren of reinigingsmiddelen die agressief zijn voor metaal.
Voor de armaturen zijn uitsluitend edelstaalreinigingsmiddelen toegestaan, die geschikt zijn voor zwembaden.
Er mogen geen hogedrukreinigers worden gebruikt.

Accesorios

Transformadores de seguridad BEGA según EN 61558-2-6/VDE 0570 parte 2-6

70 564	Fuente de alim. para	5 - 15 W
70 465	Fuente de alim. para	10 - 25 W
70 565	Fuente de alim. para	20 - 35 W
70 566	Fuente de alim. para	30 - 50 W
70 567	Fuente de alim. para	40 - 75 W
70 169	Fuente de alim. para	70 - 150 W

70 223 Caja de distribución empotrable para el montaje empotrado en suelos o paredes. Para la instalación de cables para consumidores con la clase de protección III

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Accessori

Trasformatori di sicurezza BEGA conformi alla norma EN 61558-2-6/VDE 0570 parti 2-6

70 564	Alimentatore per	5 - 15 W
70 465	Alimentatore per	10 - 25 W
70 565	Alimentatore per	20 - 35 W
70 566	Alimentatore per	30 - 50 W
70 567	Alimentatore per	40 - 75 W
70 169	Alimentatore per	70 - 150 W

70 223 Scatola di distribuzione da incasso per l'incasso in pavimenti o in pareti. Per l'installazione di cavi per utenze con classe isolamento III

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Accessoires

BEGA-veiligheidstransformatoren volgens EN 61558-2-6/VDE 0570, deel 2-6

70 564	Netdeel voor	5 - 15 W
70 465	Netdeel voor	10 - 25 W
70 565	Netdeel voor	20 - 35 W
70 566	Netdeel voor	30 - 50 W
70 567	Netdeel voor	40 - 75 W
70 169	Netdeel voor	70 - 150 W

70 223 Inbouwverdeeldoos voor inbouw in vloeren of wanden. Voor de installatie van kabels voor verbruikers in veiligheidsklasse III

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 000 352
Módulo LED 3000K	LED-1197/830
Reflector	76 001 234
Junta brida	82 000 294
Junta cristal	83 001 809

Ricambi

Vetro di ricambio	14 000 352
Modulo LED 3000K	LED-1197/830
Riflettore	76 001 234
Guarnizione flangia	82 000 294
Guarnizione vetro	83 001 809

Accessoires

Reserveglas	14 000 352
LED-module 3000K	LED-1197/830
Reflector	76 001 234
Afdichting flens	82 000 294
Afdichting glas	83 001 809